

**OVEREENKOMST**

**TUSSEN**

**HET KONINKRIJK BELGIË**

**EN**

**OEKRAÏNE**

**INZAKE HET VERRICHTEN VAN BETAALDE WERKZAAMHEDEN**

**DOOR BEPAALDE GEZINSLEDEN VAN HET DIPLOMATIEK**

**EN CONSULAIR PERSONEEL**

**OVEREENKOMST  
TUSSEN  
HET KONINKRIJK BELGIË  
EN  
OEKRAÏNE  
INZAKE HET VERRICHTEN VAN BETAALDE WERKZAAMHEDEN  
DOOR BEPAALDE GEZINSLEDEN VAN HET DIPLOMATIEK  
EN CONSULAIR PERSONEEL**

**HET KONINKRIJK BELGIË, VERTEGENWOORDIGD DOOR:**

**De Federale Regering,  
De Vlaamse Regering,  
De Waalse Regering,  
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,**

**EN**

**OEKRAÏNE,**

**HIERNA "DE PARTIJEN" GENOEMD,**

**GELEID** door de wens een overeenkomst te sluiten teneinde het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het personeel van de diplomatieke zendingen van de Zendende Partij dan wel van consulaire posten die deze heeft op het grondgebied van de Ontvangende Partij, te vergernakkelijken,

**ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:**

## ARTIKEL 1

### Toepassingsgebied van de Overeenkomst

1. Mogen op grond van wederkerigheid betaalde werkzaamheden verrichten in de Ontvangende Partij:
  - a) de wettelijke partner en ongehuwde kinderen ten laste tot de leeftijd van 18 jaar van een diplomatieke of een consulaire vertegenwoordiger van de Zendende Partij die zijn aangesteld
    - (i) bij de Ontvangende Partij, dan wel
    - (ii) bij internationale organisaties met een zetel in de Ontvangende Partij;
  - b) evenzo, de wettelijke partner van een ander personeelslid van de zending van de Zendende Partij of van een ander personeelslid van de consulaire post van deze Staat;

zoals bepaald in artikel 1 van de Verdragen van Wenen inzake diplomatiek verkeer (1961) en consulaire verkeer (1963).
2. De toestemming voor het verrichten van betaalde werkzaamheden wordt verleend door de autoriteiten van de Ontvangende Partij overeenkomstig de aldaar van kracht zijnde wetgeving en voorschriften en overeenkomstig het bepaalde in deze Overeenkomst.
3. Deze toestemming geldt niet voor de ingezetenen van de Ontvangende Partij of de vaste verblijfhouders op zijn grondgebied.
4. Tenzij de Ontvangende Partij anderszins beslist, wordt geen toestemming verleend aan de begunstigden die betaalde werkzaamheden verrichten maar niet langer deel uitmaken van het gezin van de in het eerste lid van dit artikel bedoelde personen.
5. De toestemming is geldig voor de periode dat de in het eerste lid van dit artikel bedoelde personen zijn aangesteld bij de diplomatieke zending of de consulaire post van de Zendende Partij op het grondgebied van de Ontvangende Partij, en vervalt wanneer de aanstelling eindigt (dan wel binnen een redelijke termijn na de beëindiging).

## ARTIKEL 2

### Procedures

1. Elk verzoek om toestemming voor het verrichten van betaalde werkzaamheden wordt namens de begunstigde door de Ambassade van de Zendende Partij gestuurd naar de Directie Protocol van het ministerie van Buitenlandse Zaken van Oekraïne dan wel naar

- de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België.
- Nadat is onderzocht of de persoon ten laste is van een vertegenwoordiger, zoals bedoeld in artikel 1, eerste lid, en na afhandeling van het officiële verzoek, stelt de regering van de Ontvangende Partij de Ambassade van de Zendende Partij ervan in kennis dat de persoon ten laste betaalde werkzaamheden mag verrichten.
2. De procedures worden dusdanig toegepast dat de begunstigde van de toestemming zo snel mogelijk betaalde werkzaamheden kan verrichten; alle voorschriften inzake werkvergunningen en soortgelijke formaliteiten worden welwillend toegepast.
  3. Toestemming om betaalde werkzaamheden te verrichten betekent niet dat de begunstigde wordt vrijgesteld van wettelijke of andere voorschriften die van toepassing zijn op persoonsgegevens, professionele of andere kwalificaties waarvan de begunstigde het bewijs dient te leveren voor het verrichten van betaalde werkzaamheden. De begunstigde mag derhalve niet worden tewerkgesteld in een functie die volgens de in de Ontvangende Partij van kracht zijnde wetgeving alleen door een burger van de Ontvangende Partij mag worden uitgeoefend. De erkenning door de Partijen van diploma's, kwalificaties en wetenschappelijke of beroepsopleidingen geschiedt overeenkomstig de wetgeving van de Ontvangende Partij of krachtens bilaterale of multilaterale overeenkomsten waarbij de Zendende Partij en de Ontvangende Partij partij zijn.
  4. De Ambassade van de Zendende Partij stelt de Directie Protocol van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België of de Directie Protocol van het ministerie van Buitenlandse Zaken van Oekraïne in kennis van alle wijzigingen met betrekking tot de status van een gezinslid dat op grond van deze Overeenkomst betaalde werkzaamheden verricht.

### ARTIKEL 3

#### **Civiel- en administratiefrechtelijke voorrechten en immunititeiten**

Ingeval de begunstigde van de toestemming voor het verrichten van betaalde werkzaamheden in de Ontvangende Partij civiel- en administratiefrechtelijke immunititeit van rechtsmacht geniet, overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen van Wenen inzake diplomatiek en consulair verkeer, dan wel krachtens enig ander toepasselijk internationaal verdrag, is deze immunititeit niet van toepassing op handelingen die voortvloeien uit het verrichten van betaalde werkzaamheden welke onder het civiel- en administratief recht van de Ontvangende Partij vallen. De Zendende Partij doet afstand van de immunititeit van tenuitvoerlegging van alle gerechtelijke uitspraken met betrekking tot dergelijke handelingen.

## **ARTIKEL 4**

### **Immunititeit ten aanzien van strafzaken**

Ingeval de begunstigde van de toestemming voor het verrichten van betaalde werkzaamheden in de Ontvangende Partij immunititeit ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken geniet, overeenkomstig de bepalingen van de bovengenoemde Verdragen van Wenen, dan wel krachtens enig ander toepasselijk internationaal verdrag:

- a) doet de Zendende Partij afstand van de immunititeit ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken die de begunstigde van de toestemming in de Ontvangende Partij geniet met betrekking tot elk handelen of nalaten dat voortvloeit uit de betaalde werkzaamheden, behalve in bijzondere gevallen wanneer de Zendende Partij van mening is dat het doen van afstand in strijd zou kunnen zijn met zijn belangen;
- b) wordt het doen van afstand van immunititeit ten aanzien van de rechtsmacht in strafzaken niet geacht mede betrekking te hebben op de immunititeit ten aanzien van de tenuitvoerlegging van de gerechtelijke uitspraak, waarvan uitdrukkelijk afstand moet worden gedaan. In dergelijk geval neemt de Zendende Partij het verzoek van de Ontvangende Partij ernstig in overweging.

## **ARTIKEL 5**

### **Belasting- en sociale zekerheidsstelsels**

In overeenstemming met de bepalingen van de bovengenoemde Verdragen van Wenen dan wel krachtens enig ander toepasselijk internationaal verdrag zijn de begunstigden van de toestemming voor het verrichten van betaalde werkzaamheden onderworpen aan de belastingstelsels en de socialezekerheidsstelsels van de Ontvangende Partij ten aanzien van alles wat verband houdt met het verrichten van bedoelde werkzaamheden in deze Staat.

## **ARTIKEL 6**

### **Duur en beëindiging**

Deze Overeenkomst blijft van kracht voor onbepaalde duur, met dien verstande dat elk van de Partijen ze te allen tijde kan beëindigen door hiervan zes maanden van te voren schriftelijk kennis te geven aan de andere Partij. De beëindiging van deze Overeenkomst heeft geen invloed op de geldigheidsduur van de werkvergunning die krachtens deze Overeenkomst vóór de beëindiging ervan is afgegeven en die van kracht blijft gedurende de in deze werkvergunning vermelde periode.

## ARTIKEL 7

### Wijzigingen

Deze Overeenkomst kan te allen tijden worden gewijzigd na schriftelijke toestemming van de Partijen die langs diplomatieke weg wordt bevestigd. Dergelijke wijzigingen treden op dezelfde wijze in werking als deze Overeenkomst.

## ARTIKEL 8

### Inwerkingtreding

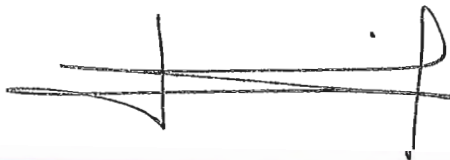
Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de dag van ontvangst langs diplomatieke weg door de Partijen van de laatste kennisgeving van de voltooiing van de grondwettelijke en wettelijke procedures.

**TEN BLIJKE WAARVAN** de ondergetekende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

**GEDAAN TE** Brussel, op 10 februari 2021 in twee originele exemplaren, in de Engelse, de Oekraïense, de Franse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in uitlegging is de Engelse tekst doorslaggevend.

**VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:**

De Federale regering,  
De Vlaamse Regering,  
De Waalse Regering,  
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
De Regering van de Duitstalige  
Gemeenschap,



**VOOR OEKRAÏNE:**

